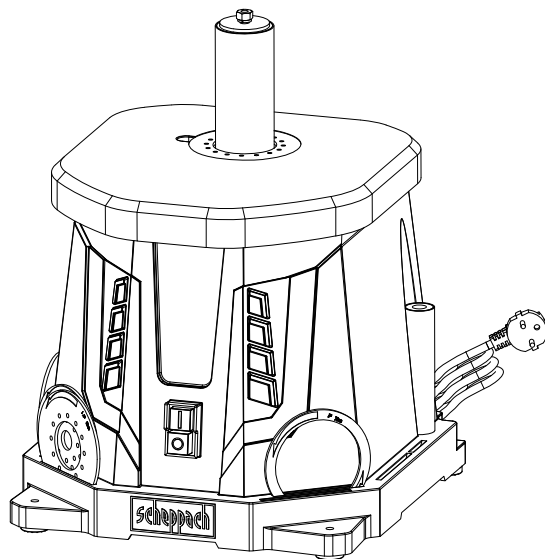


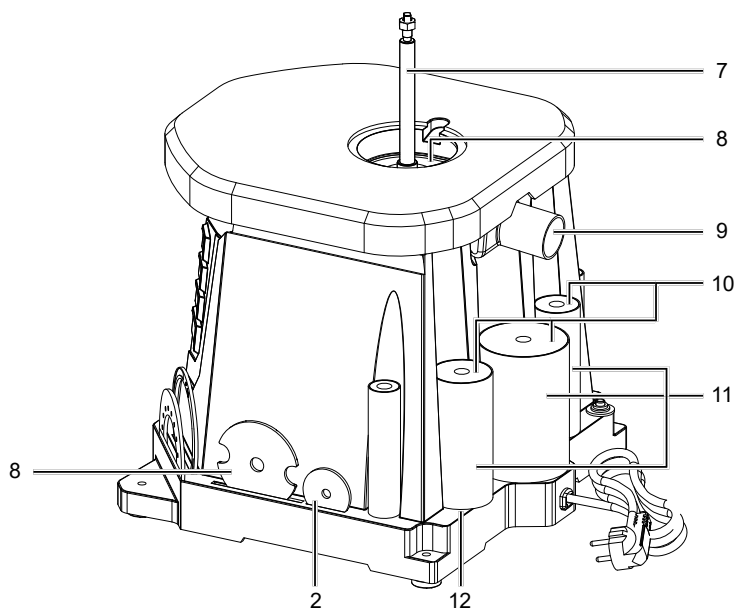
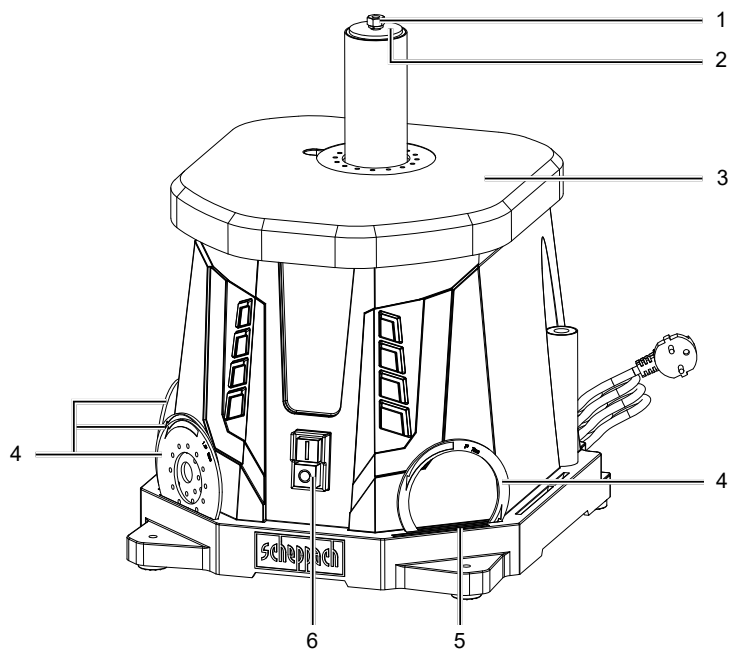
Art.Nr.
5903408901
AusgabeNr.
5903408901_0302
Rev.Nr.
11/04/2025

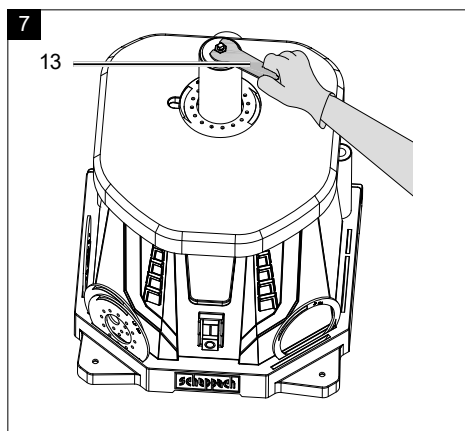
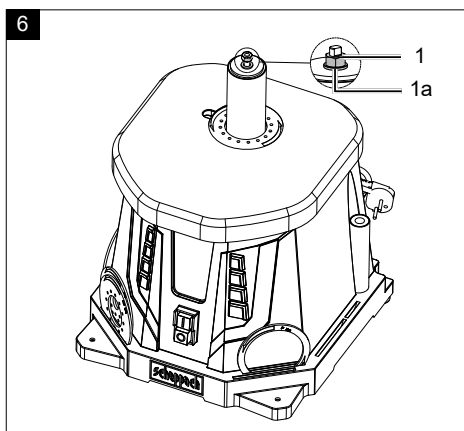
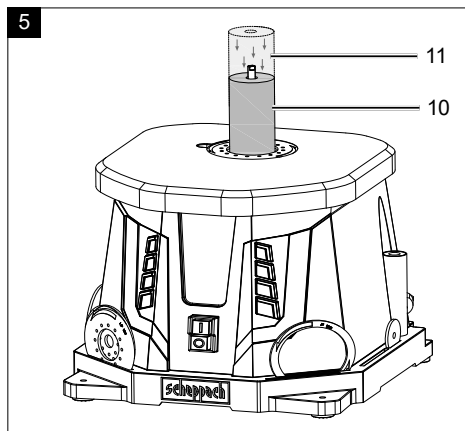
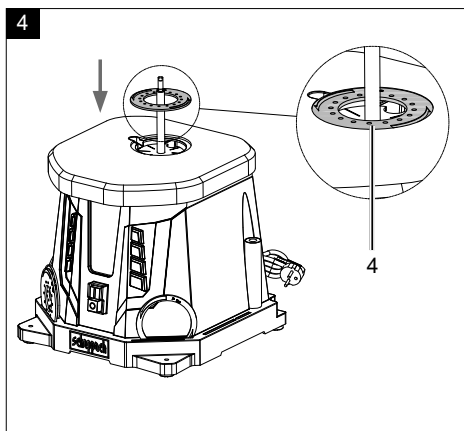
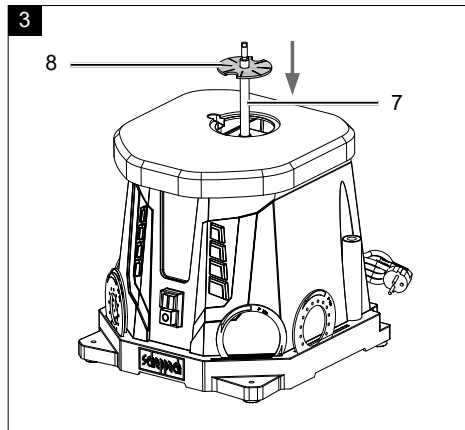
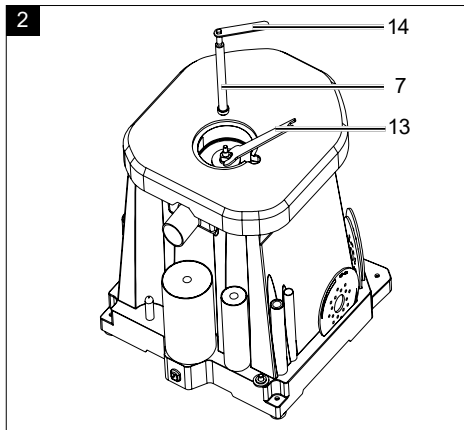


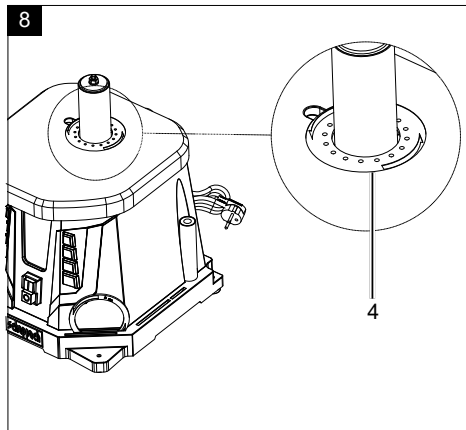
OSM100

GB	Oscillating spindle grinding machine Translation of original instruction manual	5
RU	Осцилляционный шпиндельный шлифовальный станок Перевод оригинального руководства по эксплуатации	16

1







Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
	Oscillation stroke
	Max. grinding height
	Weight
	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	7
2. Product description (Fig. 1-8).....	7
3. Scope of delivery	7
4. Proper use	7
5. Safety instructions	8
6. Technical data.....	10
7. Unpacking.....	10
8. Assembly / Before commissioning	11
9. Start-up	12
10. Electrical connection	13
11. Cleaning.....	13
12. Transport.....	13
13. Storage	14
14. Maintenance	14
15. Repair & ordering spare parts	14
16. Disposal and recycling.....	14
17. Troubleshooting	15
18. Declaration of conformity	31

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1-8)

1. Hexagonal nut
- 1a. Spring washer
2. Top spindle discs
3. Work table
4. Table inlays
5. Slot for table inlay

6. On/off switch
7. Spindle
8. Bottom spindle disc
9. Suction port
10. Abrasive sleeves (pre-assembled)
11. Rubber grinding roller with abrasive sleeve
12. Slot for rubber grinding rollers and abrasive sleeves
13. Clamping key, size 13
14. Spanner for the spindle

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
1	1x	Hexagonal nut
1a	1x	Spring washer
2	3x	Spindle discs ø 14/24/44
4	6x	Table inlays ø 13/19/26/38/51/76 mm
9	6x	Abrasive sleeves (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (pre-assembled)
10	5x	Rubber grinding roller ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	Clamping key, size 13
14	1x	Spanner for the spindle
	1x	Operating manual

4. Proper use

The oscillating spindle grinding machine is used to sand all types of wood, depending on the size of the machine. For the sanding and shaping of irregular shaped and filigree workpieces as well as larger workpieces.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product. The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

5. Safety instructions

General safety information for electric tools

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4) **Power tool use and care**
 - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) **Service**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Additional safety rules for the oscillating spindle grinding machines

⚠ WARNING: Do not use your machine until it is completely assembled and installed according to the instructions.

- If you are not familiar with the operation of the grinding machine, ask the head of the department, your teacher, or any other qualified person.
- **ATTENTION:** This machine is designed for grinding wood or wood-like material only. The sanding of other materials can cause fire, injuries, or damage the product.
- Always wear safety goggles.
- This machine may only be operated indoors.
- **IMPORTANT:** Only assemble and use the machine on a horizontal surface. A non-horizontal surface can damage the motor.
- If the machine tends to tilt or walk (especially when sanding long and heavy panels), it must be fastened to a solid surface of sufficient carrying force.
- Firmly hold the workpiece when sanding.
- Do not wear gloves. Do not hold the workpiece with a cloth during sanding.
- Never sand workpieces too small to be held safely.
- Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to touch the grinding belt or disc.
- When sanding a large piece of material, provide an additional support at table height.
- Never sand an unsupported workpiece. Secure the workpiece with the table or the stop. Exceptions are the sanding of curved workpieces on the outside of the grinding disc.
- Always clear the table, fence or grinding belt of scraps or other objects, before turning the machine on.
- Do not perform any layout assembly or set-up work on the table while the grinding machine is in operation.
- Switch the machine off and pull the power plug from the socket when fitting or removing accessories.
- Never leave the working area of the sander while the tool is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.

- Always place the workpiece on the grinding table. Place curved tools securely on the table when sanding on the grinding wheel.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Risk of injury for fingers and hands due to the rotating grinding disc with improper guiding or positioning of the tool to be sanded.
- Risk of injury from tools thrown away due to improper holding or guiding.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.

6. Technical data

Dimensions L x W x H	400 x 365 x 440 mm
Engine	230–240 V~ / 50 Hz
Rated input	450 W
Speed	2000 rpm
Table size	320 x 300 mm
Table height	320 mm
Oscillation stroke	16 mm
Max. grinding height	98 mm
ø Spindle	12.7 mm
Suction port ø	outside Ø39mm / inside Ø35mm
Weight	9 kg
Protection category	IPX0
Protection class	I
Operating mode	S1

Subject to technical changes!

*S1: Continuous operation with constant load

Noise

The noise levels have been determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	75.3 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	88.3 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

⚠ WARNING

Excessive and frequent exposure to noise can lead to hearing damage or hearing loss.

- Wear hearing protection.
- Take breaks.

Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 62841.

NOTE: The specified device emissions values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING: The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed. Implement measures to protect against noise nuisance.

In doing so, take into account the complete working process, including the times when the power tool is working without load or switched off.

Suitable measures include regular maintenance and care of the power tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately.
- Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!
The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

⚠ WARNING!
 Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The abrasive sleeve must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the sandpaper is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.

8.1 Fitting the spindle (7) (Fig. 2)

1. Place the spindle (7) on the thread of the motorised spindle.
2. Hold the motor spindle in position using the SW 13 spanner (13).
3. Screw the spindle (7) clockwise onto the motor spindle using the spanner for the spindle (14).

8.2 Connection to an extraction system (Fig. 1)

In order to ensure a clean and safe work environment, it is recommended to use the product in combination with a dust extraction system.

1. Connect the hose of the dust extraction system to the extraction port (9) and make sure it is firmly seated.

2. Switch the dust extraction system on before putting the oscillating spindle grinding machine into operation to achieve the greatest possible effectiveness.

8.3 Selecting and changing the abrasive sleeves (Fig. 1-8)

⚠ Attention! Switch the product off and pull out the mains plug.

When changing, make sure that all parts are cleaned. When changing the abrasive sleeve, always make sure that the appropriate parts are mounted.

8.3.1 Selecting the table inlay

ATTENTION! Always use the appropriate table inlay for the respective abrasive sleeve (4).

If the table inlay is too large, there is a risk of pinched fingers.

The workpiece can also fall down between the table inlay (4) and the abrasive sleeve (11).

The abrasive sleeve (11) should fit precisely, i.e. without play, into the centre of the recess in the table inlay (4).

The following table can be used to determine which table inlay (4) and top spindle disc (2) to use with the respective abrasive sleeve (10).

Table:

Abrasive sleeve diameter	Table inlay size	Spindle disc size
13 mm	13 mm	14 mm
19 mm	19 mm	14 mm
26 mm	26 mm	24 mm
38 mm	38 mm	24 mm
51 mm	51 mm	44 mm
76 mm	76 mm	44 mm

8.3.2 Selecting the abrasive sleeve with correct grain

- Abrasive sleeves with different grains are available at the specialist dealer or at our Service Centre (scan the QR code on the front page.). The most common grains are coarse (80 grain), medium (120 grain) and fine (240 grain).
- The coarse grain is used for rough sanding, the medium for smoothing the surface and the fine for finishing.
- Always carry out a test run on a leftover piece to determine the most suitable grain for the respective task.

If the workpiece still has marks even after sanding, process it again with a coarser abrasive sleeve to rectify the marks before continuing with the originally selected abrasive sleeve. You could also use a new abrasive sleeve to remove the unwanted marks and then go to a finer grain for finishing.

ATTENTION! Do not use any excessively worn abrasive sleeves. Otherwise, there is a risk of excessive heat development which can cause damage to the grinding roller. Due to the worn abrasive sleeve, damaged grinding rollers are not covered by the warranty.

8.3.3 Attaching the abrasive sleeve (Fig. 1-8)

Note: All abrasive sleeves (11) fit the associated rubber grinding roller (10) except for the smallest 13 mm abrasive sleeve. The 13 mm abrasive sleeve is placed directly onto the spindle (7).

Get the appropriate spindle disc, abrasive sleeve, rubber grinding roller and table inlay ready and mount them as follows:

1. Place the bottom spindle disc (8) onto the spindle (7) (Fig. 3).
2. Select the abrasive sleeve (11) most suitable for the task to be carried out and the appropriate rubber grinding roller (10) (except if using the 13 mm abrasive sleeve).
3. Determine which table inlay (4) is required as described in 9.2.1.
4. Insert the table inlay (4) into the work table (3) (Fig. 4).
5. Slide the abrasive sleeve (11), if still not present, onto the rubber grinding roller (10).
6. Then place the rubber grinding roller (10) onto the spindle (7) (Fig. 5).
7. Apply the top spindle disc (2). Make sure the dimension is correct.
8. Now apply the spring washer (1a) and the Hexagon nut (1) and tighten them using the clamping key (13). (fig. 6 + 7)

Note: If the abrasive sleeve turns on the grinding roller when commissioning the product, the spindle nut must be tightened further.

Note: Before switching the product on, the adhesive sleeve must not touch the table inlay.

9. Start-up

△ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

WARNING! Use a dust mask, safety goggles and a chip extraction system.

WARNING! Make sure that your clothing and protective gloves do not have any loose threads. These can become caught by the rotating spindle and pull your hand or head towards the spinning spindle and cause severe injuries. It is recommended to use protective gloves which are not textile based.

- After completing all assembly and adjustment work, switch the product on and check whether the spindle moves properly when idle.
- **Note:** The spindle turns anti-clockwise.
- **WARNING!** Do not grind metal with this grinding machine. Grinding metal results in sparks which may ignite the wood and dust particles on the grinding machine or in the work area.
- In the event of a malfunction, switch the product off immediately and remedy the cause.
- When the product has reach full speed, start with your grinding work.
- Guide the workpiece slowly on the work table (3) against the running direction of the grinding roller.
- Do not apply excessive pressure to the workpiece.
- When you are finished with grinding, switch the device off and pull out the mains plug from the socket.

9.1 Switching on and off

Make sure there is no contact between the grinding roller and table inlay before switching on. Make sure the workpiece does not touch the grinding roller before switching on.

1. Press the green on/off switch (I) (1) to switch on.
2. Press the red on/off switch (O) (1) to switch the grinding machine off.

9.2 Use as a stationary machine

If your machine is to be used in a permanent location, it is recommended you secure it to a workbench.

1. To do this, mark the drill holes by placing the grinding machine in the way it will be installed later and now draw the position of the holes to be drilled on the workbench.
2. Drill holes through the workbench.

3. Place the grinding machine above the holes and insert suitable screws (not included in the scope of delivery) from the top through the holes of the grinding machine and the workbench.
4. Now tighten the grinding machine from below using washers and suitable hexagon nuts (not included in the scope of delivery).

9.3 Use as a mobile machine

If your grinding machine is to be used as a portable tool, it is recommended you fasten it to a suitable mounting plate which can easily be clamped to a workbench.

The mounting plate should be at least 19 mm thick and sufficiently larger than the grinding machine to allow space for the clamps.

1. Mark the holes to be drilled on the mounting plate.
2. Follow the last three steps as described in section "Use as a stationary machine".

Note: Ensure that the screws are of suitable length. The screws must not protrude so that they do not damage the floor. The hexagon bolts, on the other hand, must protrude so that the washers and hexagon nuts can be attached.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cables used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket
- Cracks due to the insulation ageing

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

AC motor

- The mains voltage must be 230 - 240 V~.
- Extension leads up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².
- Extension leads over 25 m long must have a cross-section of 2.5 mm².

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

11. Cleaning

⚠ WARNING! Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

General maintenance tasks

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor.

Do not use corrosive agents for cleaning the plastic.

After using your grinding machine, clean it completely. Regularly lubricate all moving parts. Apply a thin layer of Automotive Type Paste Wax onto the work table (3); this makes it easier to clean the work table (3).

12. Transport

Switch the product off and pull out the mains plug before transport.

Grasp the product on the underside. Do not lift the product on the work table (3).

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the power tool in its original packaging.
Cover the power tool to protect it from dust or moisture.
Store the operating manual with the power tool.
Store the abrasive sleeve, rubber rollers, table inlays and spindle discs in the intended slots (12) when not in use.

14. Maintenance

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work!

14.1 Replacing the abrasive sleeve (11)

1. Remove the abrasive sleeve (11) from the rubber grinding roller (10).
2. Slide a new abrasive sleeve (11) onto the rubber grinding roller (10).

The device has no internal parts that require maintenance.

15. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Article no.:

Abrasive sleeve set (grain 80 ø)	7903400707
Abrasive sleeve set (grain 120 ø)	7903400708
Abrasive sleeve set (grain 240 ø)	7903400709

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Abrasives, table inlays, rubber rollers
* may not be included in the scope of delivery!

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	On/off switch damaged	Replace all damaged parts before you use the grinding machine again.
	On/off cable damaged	
	On/off relay damaged	
	Fuse burnt	Contact your local service centre or an authorised service station. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
	Motor burnt	
Machine becomes slower during work.	Too much pressure is applied to the workpiece.	Apply less pressure to the workpiece.
Grinding belt comes off the drive rails.	It does not run straight.	Reset the track.
Wood gets burnt during sanding.	Grinding disc or belt is covered with grease.	Replace belt or disc.
	Excessive pressure was applied to the workpiece.	Reduce the pressure applied to the workpiece.
Heavy vibrations.	Tool mounted loose.	Tighten tool.
	Tool defective.	Replace tool.
	Spindle bangs.	Repair through service station.

Значение символов на изделии

В данном руководстве используются символы, чтобы привлечь ваше внимание к потенциальным опасностям. Необходимо полностью понимать символы безопасности и сопровождающие их пояснения. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность и не могут заменить надлежащие меры по предотвращению несчастных случаев.

	Перед использованием устройства внимательно прочтите руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности. Строго соблюдайте все инструкции при работе с устройством!
	Используйте защиту органов слуха. Чрезмерный шум может привести к потере слуха.
	Надевайте защитную пылевую маску. При обработке древесины и других материалов может образовываться вредная пыль. Не обрабатывайте материалы, содержащие асбест!
	Надевайте защитные очки. Искры, образующиеся во время работы, а также осколки, стружка и пыль, выбрасываемые устройством, могут стать причиной потери зрения.
	Ход осцилляции
	Максимальная высота шлифования
	Вес
	Изделие соответствует применимым европейским директивам.

содержание:
страница:

1.	Введение	18
2.	Описание изделия (Рис. 1-8).....	18
3.	Комплект поставки	18
4.	Правильное использование.....	19
5.	Инструкции по технике безопасности.....	19
6.	Технические данные	22
7.	Распаковка	23
8.	Сборка / Перед вводом в эксплуатацию	23
9.	Запуск.....	25
10.	Электрическое подключение.....	26
11.	Очистка	26
12.	Транспортировка	26
13.	Хранение	26
14.	Обслуживание	27
15.	Ремонт и заказ запасных частей	27
16.	Утилизация и переработка.....	27
17.	Устранение неисправностей.....	29
18.	Декларация о соответствии	31

1. Введение

Производитель:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ихенхаузен

Уважаемый клиент!

Мы надеемся, что использование нового изделия приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

Примечание:

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный изделию или вызванный изделием, возникший в результате:

- неправильного обращения
- несоблюдения данного руководства по эксплуатации;
- ремонта, выполненного третьими лицами или неавторизованными специалистами;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- неправильного использования;
- отказа в работе электрической системы в случае несоблюдения электрических правил и положений Немецкой ассоциации электрических, электронных и информационных технологий (VDE): 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Примечание:

Данное руководство по эксплуатации является частью изделия.

В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации изделия, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы изделия. Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации изделия в вашей стране.

Перед использованием изделия ознакомьтесь со всеми инструкциями по эксплуатации и технике безопасности. Используйте изделие только в соответствии с инструкциями и исключительно по указанному назначению.

Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте и предоставьте все документы при передаче изделия третьим лицам.

2. Описание изделия (Рис. 1-8)

- Шестигранная гайка
- 1а. Пружинная шайба
- Круги верхнего шпинделя
- Рабочий стол
- Вставки стола
- Слот для вставки стола
- Переключатель
- Шпиндель
- Круг нижнего шпинделя
- Всасывающее отверстие
- Абразивные втулки (предварительно собранные)
- Резиновый шлифовальный ролик с абразивной втулкой
- Слот для резиновых шлифовальных роликов и абразивных втулок
- Зажимной ключ, размер 13
- Гаечный ключ для шпинделя

3. Комплект поставки

Позиция	Количество	Обозначение
1	1x	Шестигранная гайка
1а	1x	Пружинная шайба
2	3x	Круги шпинделя ø 14/24/44
4	6x	Вставки стола ø 13/19/26/38/51/76 мм
9	6x	Абразивные втулки (K80, ø 13/19/26/38/51/76 мм) (предварительно собранные)
10	5x	Резиновый шлифовальный ролик ø 19/26/38/51/76 мм
13	1x	Зажимной ключ, размер 13
14	1x	Гаечный ключ для шпинделя
	1x	Руководство по эксплуатации

4. Правильное использование

Осцилляционный шпиндельный шлифовальный станок используется для шлифования всех видов древесины в зависимости от размера машины. Для шлифования и придания формы заготовкам неправильной формы и филигрانی, а также более крупным заготовкам.

Изделие можно использовать только по назначению. Любое другое использование недопустимо. Пользователь или оператор, а не производитель, несет ответственность за ущерб или травмы любого типа, возникшие в результате нарушения этого требования.

К целевому применению также относится соблюдение правил техники безопасности, инструкций по сборке и других правил эксплуатации, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации. Лица, эксплуатирующие и обслуживающие изделие, должны быть ознакомлены с руководством и проинформированы о потенциальных опасностях.

Ответственность производителя и возникшие в результате этого убытки исключаются в случае внесения изменений в изделие.

Изделие можно эксплуатировать только с оригинальными деталями и аксессуарами от производителя.

Необходимо соблюдать требования производителя по безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию, а также размеры, указанные в технических данных.

Обратите внимание, что наша продукция не предназначена для использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если продукт используется в коммерческих или промышленных целях или для эквивалентной работы.

Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием или неправильной эксплуатацией.

5. Инструкции по технике безопасности

Общая информация по технике безопасности при работе с электроинструментами

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электроинструменту.

Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструменту, работающему от сети (проводному) или работающему от аккумуляторной батареи (беспроводному).

- 1) Безопасность на рабочем месте**
 - a) Содержите свое рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям.
 - b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
 - c) Не допускайте детей и посторонних лиц к работающему электроинструменту.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.
- 2) Электробезопасность**
 - a) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие переходные вилки с заземленными электроинструментами.** Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток снизят риск поражения электрическим током.
 - b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.
 - c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

- d) Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отключения электроинструмента. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
 - e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на открытом воздухе. Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
 - f) Если эксплуатация электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- 3) Личная безопасность
- a) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.
 - b) Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки. Защитные средства, такие как защитная пылевая маска, нескользящая защитная обувь, защитная каска или защита органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травм.
 - c) Предотвращайте непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. При переноске электроинструментов не держите палец на переключателе и не подавайте питание на электроинструменты, у которых переключатель находится в положении «включено». Это может привести к несчастным случаям.
- d) Перед включением электроинструмента уберите все регулировочные инструменты и гаечные ключи. Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
 - e) Избегайте неправильной позы. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
 - f) Надевайте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
 - g) Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно. Использование пылеулавливающих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.
 - h) Не позволяйте приобретенному опыту частого использования инструментов усыпить вашу бдительность и заставить вас пренебречь принципами безопасности при работе с инструментами. Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.
- 4) Использование электроинструментов и уход за ними
- a) Не применяйте силу к электроинструменту. Используйте подходящий для ваших целей электроинструмент. Подходящий электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
 - b) Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, который невозможно контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
 - c) Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или снимите аккумуляторную батарею (если она съемная) с электроинструмента. Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.

- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) **Поддерживайте исправность электроинструментов и принадлежностей.** Проверьте наличие перекосов или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. **В случае повреждения электроинструмента отремонтируйте его перед использованием.** Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
- f) **Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и проще в управлении.
- g) **Используйте электроинструмент, принадлежность, насадки и т. д. в соответствии с данными инструкциями.** Примите во внимание условия и характер предстоящей работы. Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
- h) **Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5) **Обслуживание**
 - a) **Поручите обслуживание вашего электроинструмента квалифицированному специалисту по ремонту и используйте только идентичные запасные части.** Это обеспечит безопасность вашего электроинструмента.

Предупреждение! Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов.

Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с электроинструментом.

Дополнительные правила безопасности для осцилляционного шпиндельного шлифовального станка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не пользуйтесь машиной, пока она не будет полностью собрана и установлена в соответствии с инструкциями.

- Если вы не знакомы с работой шлифовального станка, обратитесь к главе отдела, своему преподавателю или любому другому квалифицированному лицу.
- **ВНИМАНИЕ:** Данный станок предназначен только для шлифования древесины или древесно-подобных материалов. Шлифовка других материалов может привести к пожару, травмам или повреждению продукта.
- Всегда надевайте защитные очки.
- Данную машину можно эксплуатировать только в помещении.
- **ВАЖНО:** Устанавливайте и используйте станок только на горизонтальной поверхности. Негоризонтальная поверхность может повредить двигатель.
- Если машина имеет тенденцию наклоняться или перемещаться (особенно при шлифовании длинных и тяжелых панелей), ее необходимо закрепить на прочной поверхности, выдерживающей достаточную нагрузку.
- Крепко удерживайте заготовку во время шлифования.
- Не надевайте перчатки. Во время шлифования не придерживайте заготовку тканью.
- Никогда не шлифуйте заготовки, слишком маленькие для надежного удержания.
- Избегайте неудобного положения рук, при котором из-за внезапного соскальзывания рука может коснуться шлифовальной ленты или круга.
- При шлифовании большого куска материала обеспечьте дополнительную опору на высоте стола.
- Никогда не шлифуйте незакрепленную заготовку. Закрепите заготовку с помощью стола или упора. Исключением является шлифование изогнутых заготовок внешней стороной шлифовального круга.

- Перед включением станка всегда очищайте стол, ограждение или шлифовальную ленту от обрезков и других предметов.
- Не выполняйте никаких сборочных и наладочных работ на столе во время работы шлифовального станка.
- Выключайте машину и вынимайте вилку из розетки при установке или снятии принадлежностей.
- Никогда не покидайте рабочую зону шлифовальной машины во время работы инструмента или до тех пор, пока она полностью остановится.
- Всегда кладите заготовку на шлифовальный стол. При шлифовании на шлифовальном круге надежно зафиксируйте изогнутые инструменты на столе.

Остаточные риски

Машина изготовлена в соответствии с современными и общепризнанными требованиями технической безопасности. Однако в процессе эксплуатации могут возникнуть отдельные остаточные риски.

- Риск травмы пальцев и рук вращающимся шлифовальным кругом при неправильном направлении или расположении шлифуемого инструмента.
- Риск травмы от отброшенных инструментов из-за неправильного удерживания или направления.
- Опасность для здоровья из-за электрического тока при использовании ненадлежащих электрических соединительных кабелей.
- При этом, несмотря на соблюдение всех мер предосторожности, некоторые неочевидные остаточные риски всё еще могут сохраняться.
- Остаточные риски можно свести к минимуму, если соблюдать инструкции по технике безопасности и использовать изделие исключительно по назначению, а также если следовать руководству по эксплуатации в целом.
- Избегайте случайного запуска машины: нельзя нажимать кнопку включения при включении вилки в розетку.
- Используйте инструмент, рекомендованный в данном руководстве по эксплуатации. Вот как можно обеспечить оптимальную производительность вашей машины.

6. Технические данные

Размеры Д x Ш x В	400 x 365 x 440 мм
Двигатель	230–240 В~ / 50 Гц
Номинальная входная мощность	450 Вт
Скорость	2000 об/мин
Размер стола	320 x 300 мм
Высота стола	320 мм
Ход осцилляции	16 мм
Максимальная высота шлифования	98 мм
Ø Шпиндель	12,7 мм
Всасывающее отверстие Ø	внешний Ø 39 мм / внутренний Ø 35 мм
Вес	9 кг
Степень защиты	IPX0
Класс защиты	I
Режим работы	S1

Возможны технические изменения!

*S1: Непрерывная работа с постоянной нагрузкой

Шум

Уровни шума определены в соответствии со стандартом EN 62841.

Уровень звукового давления L_{pA}	75,3 дБ
Погрешность K_{pA}	3 дБ
Уровень звуковой мощности L_{WA}	88,3 дБ
Погрешность K_{WA}	3 дБ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чрезмерное и частое воздействие шума может привести к повреждению или потере слуха.

- Используйте защиту органов слуха.
- Делайте перерывы.

Общие значения виброизлучения (сумма векторов трех направлений) установлены в соответствии со стандартом EN 62841.

ПРИМЕЧАНИЕ: Указанные значения вибрации устройства на выходе измерены в соответствии со стандартизированной процедурой испытаний и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим.

Указанное значение выбросов устройства также может быть использовано для первоначальной оценки нагрузки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Значения уровня шума могут отличаться от указанных значений при фактическом использовании электроинструмента в зависимости от типа и способа использования электроинструмента, а также от типа обрабатываемой заготовки.

Примите меры по защите от шумового загрязнения.

При этом учитывайте весь рабочий процесс, включая время, когда электроинструмент работает без нагрузки или выключен.

К соответствующим мерам относятся регулярное техническое обслуживание и уход за электроинструментом и вставными инструментами, регулярные перерывы, а также правильное планирование рабочего процесса.

7. Распаковка

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранительные устройства (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте устройство и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке. В случае возникновения жалоб необходимо немедленно уведомить перевозчика.
- Претензии, предъявляемые по прошествии длительного времени, приниматься не будут.
- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.
- Перед первым использованием ознакомьтесь с устройством с помощью руководства по эксплуатации.
- При выборе аксессуаров, а также изнашиваемых и запасных частей используйте только оригинальные детали. Запасные части можно приобрести у специализированного дилера.

- При заказе укажите наш артикул, а также тип оборудования и год его производства.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Устройство и упаковочный материал не являются детскими игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность удушья!

8. Сборка / Перед вводом в эксплуатацию

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед настройкой устройства всегда вынимайте вилку из розетки.

- Перед вводом в эксплуатацию все крышки и защитные устройства должны быть правильно установлены.
- Абразивная втулка должна иметь возможность свободно вращаться.
- В случае работы с ранее обработанной древесиной будьте осторожны на предмет наличия посторонних предметов, таких как гвозди или шурупы и т. д.
- Перед нажатием переключателя убедитесь, что наждачная бумага установлена правильно и движущиеся детали работают плавно.

8.1 Установка шпинделя (7) (Рис. 2)

1. Установите шпиндель (7) на резьбу моторизованного шпинделя.
2. Удерживайте шпиндель двигателя в нужном положении с помощью гаечного ключа SW 13 (13).
3. Прикрутите шпиндель (7) по часовой стрелке к шпинделю двигателя с помощью гаечного ключа для шпинделя (14).

8.2 Подключение к системе извлечения (Рис. 1)

Для обеспечения чистой и безопасной рабочей среды рекомендуется использовать данное изделие в сочетании с системой пылеудаления.

1. Подсоедините шланг системы пылеудаления к отверстию для вытяжки (9) и убедитесь, что он надежно закреплен.
2. Перед запуском осцилляционного шпиндельного шлифовального станка в эксплуатацию включите систему пылеудаления, чтобы добиться максимально возможной эффективности.

8.3 Выбор и замена абразивных втулок (Рис. 1-8)

⚠ Внимание! Отключите изделие и выньте вилку из розетки.

При замене убедитесь, что все детали очищены. При замене абразивной втулки всегда следите за тем, чтобы были установлены соответствующие детали.

8.3.1 Выбор вставки стола

ВНИМАНИЕ! Всегда используйте соответствующую вставку стола для соответствующей абразивной втулки (4).

Если вставка стола слишком большая, существует риск защемления пальцев.

Заготовка также может упасть между вставкой стола (4) и абразивной втулкой (11). Абразивная втулка (11) должна точно подходить по размеру, т.е. без люфта, входить в центр углубления во вставке стола (4).

Следующая таблица может быть использована для определения того, какую вставку стола (4) и верхний круг шпинделя (2) следует использовать с соответствующей абразивной втулкой (10).

Таблица:

Диаметр абразивной втулки	Размер вставки стола	Размер круга шпинделя
13 мм	13 мм	14 мм
19 мм	19 мм	14 мм
26 мм	26 мм	24 мм
38 мм	38 мм	24 мм
51 мм	51 мм	44 мм
76 мм	76 мм	44 мм

8.3.2 Выбор абразивной втулки с правильной зернистостью

- Абразивные втулки с различной зернистостью можно приобрести у специализированного дилера или в нашем сервисном центре (сканируйте QR-код на первой странице). Наиболее распространенные зернистости: крупная (зернистость 80), средняя (зернистость 120) и мелкая (зернистость 240).
- Крупная зернистость используется для грубого шлифования, средняя — для выравнивания поверхности, а мелкая — для финишной обработки.

- Всегда проводите пробную обработку на оставшемся куске, чтобы определить наиболее подходящую зернистость для соответствующей задачи. Если после шлифования на заготовке все еще остаются следы, обработайте ее еще раз более грубой абразивной втулкой, чтобы устранить следы, прежде чем продолжить обработку первоначально выбранной абразивной втулкой. Вы также можете использовать новую абразивную втулку, чтобы удалить нежелательные следы, а затем перейти к более мелкой зернистости для финишной обработки.

ВНИМАНИЕ! Не используйте чрезмерно изношенные абразивные втулки. В противном случае существует риск чрезмерного нагрева, что может привести к повреждению шлифовального ролика. Из-за изношенной абразивной втулки гарантия не распространяется на поврежденные шлифовальные ролики.

8.3.3 Установка абразивной втулки (Рис. 1-8)

Примечание: Все абразивные втулки (11) подходят к соответствующему резиновому шлифовальному ролику (10), за исключением самой маленькой абразивной втулки диаметром 13 мм. Абразивная втулка диаметром 13 мм устанавливается непосредственно на шпиндель (7). Подготовьте соответствующий круг шпинделя, абразивную втулку, резиновый шлифовальный ролик и вставку стола и установите их следующим образом:

- Установите нижний круг шпинделя (8) на шпиндель (7) (Рис. 3).
- Выберите абразивную втулку (11), наиболее подходящую для выполняемой задачи, и соответствующий резиновый шлифовальный ролик (10) (за исключением использования абразивной втулки диаметром 13 мм).
- Определите, какая вставка стола (4) необходима, как описано в пункте 9.2.1.
- Вставьте вставку стола (4) в рабочий стол (3). (Рис. 4).
- Наденьте абразивную втулку (11), если она все еще отсутствует, на резиновый шлифовальный ролик (10).
- Затем установите резиновый шлифовальный ролик (10) на шпиндель (7) (Рис. 5).
- Установите верхний круг шпинделя (2). Убедитесь, что размер указан правильно.

8. Теперь установите пружинную шайбу (1а) и шестигранную гайку (1) и затяните их с помощью зажимного ключа (13). (Рис. 6 + 7)

Примечание: Если при вводе изделия в эксплуатацию абразивная втулка проворачивается на шлифовальном ролике, необходимо сильнее затянуть гайку шпинделя.

Примечание: Перед включением изделия клейкая втулка не должна касаться вставки стола.

9. Запуск

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед первым использованием убедитесь, что изделие полностью собрано!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Используйте респиратор, защитные очки и систему извлечения стружки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Убедитесь, что на вашей одежде и защитных перчатках нет торчащих ниток. Они могут попасть во вращающийся шпиндель и потянуть вашу руку или голову к вращающемуся шпинделю, что может привести к серьезным травмам. Рекомендуется использовать защитные перчатки не из текстиля.

- После завершения всех работ по сборке и регулировке включите изделие и проверьте, правильно ли вращается шпиндель на холостом ходу.
- **Примечание:** Шпиндель вращается против часовой стрелки.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не шлифуйте металл с помощью этого шлифовального станка. При шлифовании металла возникают искры, которые могут воспалить древесину и частицы пыли на шлифовальном станке или в рабочей зоне.
- В случае возникновения неисправности немедленно выключите изделие и устраните причину.
- Когда изделие наберет полную скорость, приступайте к шлифованию.
- Медленно перемещайте заготовку по рабочему столу (3) против направления движения шлифовального ролика.
- Не оказывайте чрезмерного давления на заготовку.
- Закончив шлифование, выключите устройство и выньте вилку из розетки.

9.1 Включение и выключение

Перед включением убедитесь в отсутствии контакта между шлифовальным роликом и вставкой стола. Перед включением убедитесь в отсутствии контакта между шлифовальным роликом и вставкой стола.

1. Нажмите зеленый переключатель (I) (1), чтобы включить устройство.
2. Нажмите красный переключатель (O) (1), чтобы выключить шлифовальный станок.

9.2 Использование в качестве стационарной машины

Если ваша машина будет использоваться в одном и том же месте, рекомендуется закрепить ее на верстаке.

1. Для этого разметьте отверстия для сверления, расположив шлифовальная машина так, как она будет установлена позже, а затем нарисуйте на верстаке положение отверстий, которые необходимо просверлить.
2. Просверлите отверстия в верстаке.
3. Установите шлифовальный станок над отверстиями и вставьте подходящие винты (не входят в комплект поставки) сверху через отверстия шлифовального станка и верстака.
4. Теперь затяните шлифовальный станок снизу с помощью шайб и подходящих шестигранных гаек (не входят в комплект поставки).

9.3 Использование в качестве мобильной машины

Если шлифовальный станок будет использоваться в качестве переносного инструмента, рекомендуется закрепить его на подходящей монтажной пластине, которую можно легко зафиксировать на верстаке.

Монтажная пластина должна иметь толщину не менее 19 мм и быть больше шлифовального станка, чтобы оставалось место для зажимов.

1. Отметьте на монтажной пластине отверстия, которые необходимо просверлить.
2. Выполните последние три шага, как описано в разделе «Использование в качестве стационарной машины».

Примечание: Убедитесь, что винты имеют подходящую длину. Винты не должны выступать, чтобы не повредить пол. С другой стороны, шестигранные болты должны выступать, чтобы можно было закрепить шайбы и шестигранные гайки.

10. Электрическое подключение

Электрический двигатель установлен и готов к работе. Подключение соответствует применимым стандартам VDE и DIN. Электрическая сеть заказчика и используемый удлинительные кабели также должны соответствовать следующим правилам.

Поврежденные электрические соединительные кабели

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

Это может происходить по следующим причинам:

- Точки давления, где соединительные кабели проходят через окна или двери
- Перегибы в местах неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля
- Места, где соединительные кабели были перебиты из-за наезда транспортного средства
- Повреждение изоляции из-за выдергивания из настенной розетки
- Трещины из-за старения изоляции

Не используйте электрические соединительные кабели с такими дефектами, так как поврежденная изоляция представляет угрозу для жизни.

Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на предмет повреждений. При проверке на предмет повреждений убедитесь, что соединительные кабели отключены от электрической сети.

Электрические соединительные кабели должны соответствовать применимым стандартам VDE и DIN. Используйте соединительные кабели одного назначения.

Обозначение назначения соединительного кабеля является обязательным.

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

Электродвигатель переменного тока

- Напряжение сети должно быть 230 - 240 В~.
- Удлинительные провода длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм².
- Удлинительные провода длиной более 25 м должны иметь поперечное сечение 2,5 мм².

Тип подключения Y

Если соединительный кабель питания поврежден, то его должен заменить производитель, персонал службы поддержки клиентов или лицо с аналогичной квалификацией, чтобы избежать рисков.

11. Очистка

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед выполнением любых работ по настройке, техническому обслуживанию или ремонту выньте вилку из розетки!

Общие задачи по техническому обслуживанию

Время от времени протирайте машину от стружки и пыли тканью. Чтобы продлить срок службы инструмента, смазывайте вращающиеся части один раз в месяц. Не смазывайте двигатель маслом.

Не используйте едкие средства для чистки пластика.

После использования шлифовального станка полностью очистите его. Регулярно смазывайте все движущиеся части. Нанесите тонкий слой воска-пасты автомобильного типа на рабочий стол (3); это облегчит его очистку (3).

12. Транспортировка

Перед транспортировкой выключите изделие и выньте вилку из розетки.

Возьмитесь за изделие с нижней части. Не поднимайте изделие на рабочем столе (3).

13. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения — от 5 до 30 °C.

Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

Накройте электроинструмент, чтобы защитить его от пыли и влаги. Храните руководство по эксплуатации вместе с электроинструментом.

Храните абразивную втулку, резиновые ролики, вставки стола и круги шпинделя в предназначенных слотах (12), когда они не используются.

14. Обслуживание

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отключите вилку от розетки!

14.1 Замена абразивной втулки (11)

1. Снимите абразивную втулку (11) с резинового шлифовального ролика (10).
2. Наденьте новую абразивную втулку (11) на резиновый шлифовальный ролик (10).

Устройство не имеет внутренних деталей, требующих обслуживания.

15. Ремонт и заказ запасных частей

После ремонта или технического обслуживания убедитесь, что все детали, связанные с безопасностью, установлены и находятся в идеальном состоянии. Все части, которые могут причинить травму, должны храниться в местах, недоступных для детей и других людей.

Внимание: Согласно Закону об ответственности за качество продукции, принятому в Германии, производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего ремонта или использования неоригинальных запасных частей.

Такие работы должны выполняться сервисным центром или уполномоченными специалистами. Это также относится и к аксессуарам.

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на первой странице.

Подключение и ремонт

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

В случае возникновения вопросов, предоставьте следующую информацию:

- Тип тока для двигателя
- Данные машины — заводская табличка

Важное примечание в случае ремонта:

Возвращая изделие для ремонта, убедитесь в целях безопасности, что на нем нет следов масла и топлива при отправке в сервисный центр.

15.1 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей предоставьте следующую информацию:

- Обозначение модели
- Номер товара
- Данные заводской таблички

Запасные части / аксессуары № артикула:

Набор абразивных втулок (зернистость 80 ø)	7903400707
Набор абразивных втулок (зернистость 120 ø)	7903400708
Набор абразивных втулок (зернистость 240 ø)	7903400709

15.2 Информация по обслуживанию

В отношении данного изделия необходимо учитывать, что следующие детали подвержены естественному или связанному с использованием износу, и что следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Изнашиваемые детали*: Абразивы, вставки стола, резиновые валики

* может не входить в комплект поставки!

16. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании (ElektroG)



Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!

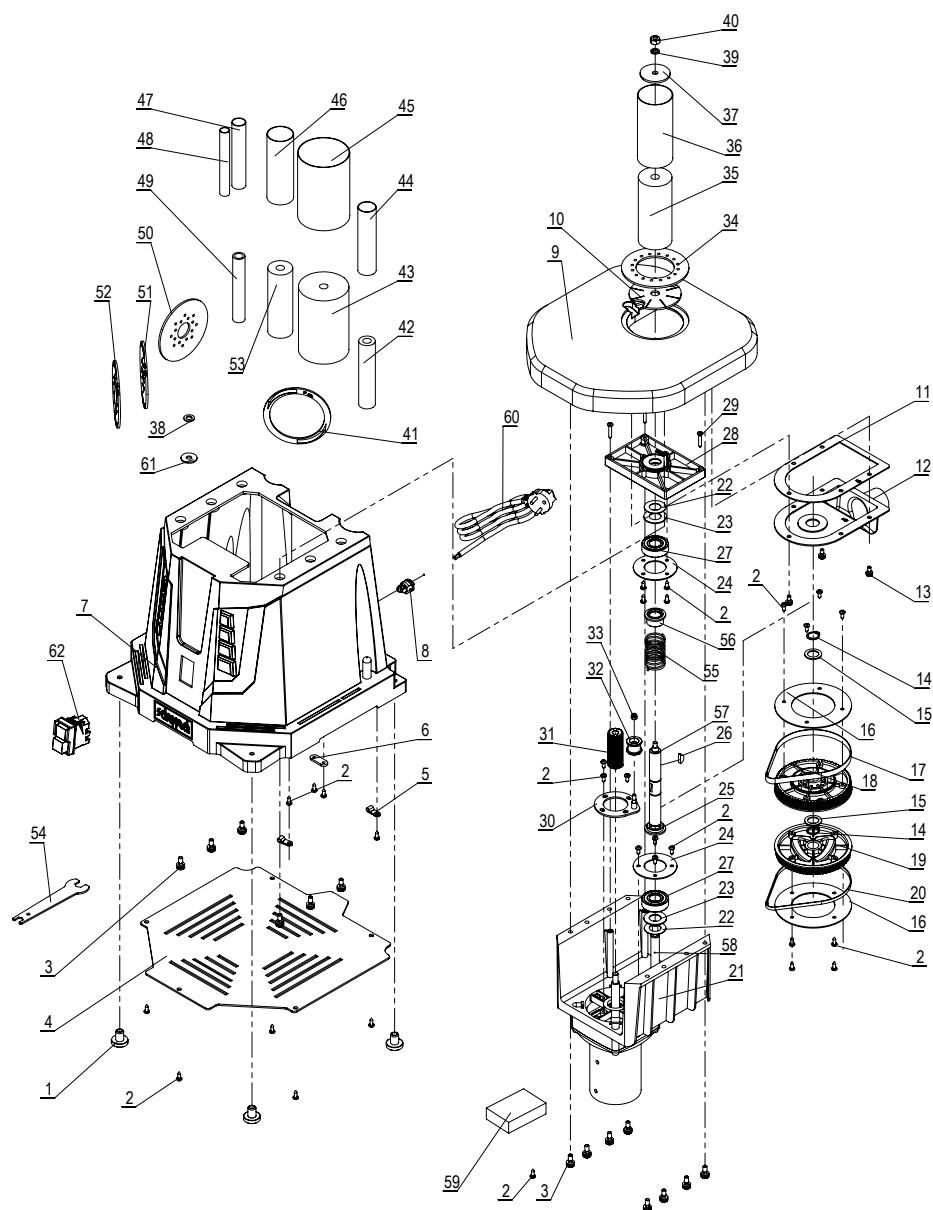
- Используемые батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом! Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.

- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
 - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)
 - Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.
 - До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
 - Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.
- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

17. Устранение неисправностей

В следующей таблице показаны признаки неисправностей и описаны меры по их устранению в случае, если ваша машина работает некорректно. Если вам не удалось локализовать и устранить проблему, обратитесь в сервисную мастерскую.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Двигатель не запускается.	Поврежден переключатель	Замените все поврежденные детали перед повторным использованием шлифовального станка.
	Поврежден кабель включения/выключения	
	Повреждено реле включения/выключения	
	Предохранитель сгорел	
	Двигатель сгорел	Обратитесь в местный сервисный центр или на авторизованную станцию технического обслуживания. Любая попытка выполнить ремонт может быть опасной, если она выполняется неквалифицированным персоналом.
Машина становится медленнее во время работы.	На заготовку оказывается слишком большое давление.	Надавливайте меньшее давление на заготовку.
Шлифовальная лента сходит с приводных направляющих.	Лента не идет прямо.	Сбросьте дорожку.
Во время шлифовки древесина обгорает.	Шлифовальный круг или лента покрыты смазкой.	Замените ленту или круг.
	К заготовке было приложено чрезмерное давление.	Уменьшите давление, оказываемое на заготовку.
Сильные вибрации.	Инструмент закреплен неплотно.	Затяните инструмент.
	Инструмент неисправен.	Замените инструмент.
	Стук шпинделя.	Ремонт на станции технического обслуживания.



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai ši straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

OSZILLIERENDE SPINDELSCHLEIFMASCHINE - OSM100
OSCILLATING SPINDLE GRINDING MACHINE - OSM100
PONCEUSE OSCILLANTE - OSM100
5903408901

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			☐ 2016/1628/EU Emission. No.:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+ A2:2008; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 05.07.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2024

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламацию в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.

ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру